



Un crimen antiguo

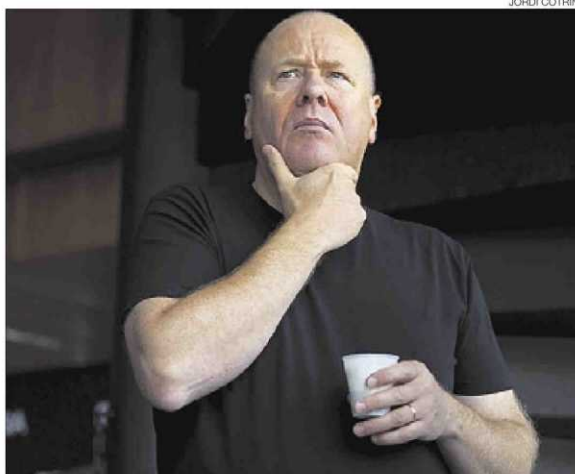
EL LIBRO DE LA SEMANA Indridason se ha convertido en un autor imprescindible

RAMON
Ventura

El que hoy es uno de los fenómenos de la literatura policiaca, con libros imprescindibles como *Invierno ártico* o *La voz*, no fue el éxito de ventas abrumador que sus editores esperaban. Es de justicia felicitarlos por no amedrentarse; la primera novela traducida del islandés Arnaldur Indridason (*Las marismas*, en el 2006) no fue el más logrado de sus libros, y *La mujer de verde*—el mejor sin lugar a dudas— tuvo que ser retitulado tras publicarse inicialmente como *Silencio sepulcral*. Poco a poco, con calidad y es-

fuerzo, manteniendo la fidelidad y el compromiso con el lector, Indridason (y sus editores) se han convertido en imprescindibles. Como los argumentos y libros de nuestro escritor—y *Pasaje de sombras* no es diferente—, que vienen marcados por el clima y la geografía tan especial: Islandia, los días inacabables y las noches eternas; una isla de glaciares, géisers y volcanes; una isla más cálida de lo que se podría esperar; una gran isla y cuarenta más, pequeñas, adicionales.

Como en muchas de sus novelas, esta es una obra de segundas tramas. Sin abandonar del todo los temas más habituales (las víctimas de un matrimonio fracasado, un cónyuge mentiroso, el amor adúltero, el abandono, el maltrato psicológico)



JORDI COTRINA

► Arnaldur Indridason, el pasado septiembre en Barcelona.

aquí Indridason combina dos investigaciones: la muerta solitaria y natural de un anciano se encadenará tras la pista de un crimen antiguo, un caso de violencia contra las mujeres; una «enfermedad de canallas» como el autor lo definió.

Jugando con el tiempo y en un doble escenario, entre la Islandia de 1944 (ocupada por las tropas aliadas en la segunda guerra mundial como

base de operaciones para la liberación de Europa) y el Reykjavik de la actualidad, no habrá más convicción que en un espacio tan restringido es difícil alejarse del pasado. Narrador impecable, de los que necesitan bien poco para brindarte un tesoro de tinta impresa en papel, me place recordar las palabras de otro gran escritor—Harlan Coben— que definía las novelas de Arnaldur Indridason como

cautivadoras, auténticas, inquietantes y líricas. Totalmente de acuerdo, si aceptamos que en *Pasaje de las sombras* echaremos a faltar a Erlendur—su detective habitual— y la negrura que le rodea; será verdad entonces lo que el islandés declaraba a un matutino bonaerense, «los escritores—y también los lectores— no se sienten atraídos por las vidas plenas sino por aquellas que se han hecho añicos». No: *Pasaje de las sombras* es una obra mucho menos oscura que las anteriormente traducidas, también menos compleja, de una conducción más lineal.

ARGUMENTOS A FAVOR // Dos investigaciones en paralelo, las mujeres como motores del cambio de una sociedad anclada en el pasado agrícola y supersticioso, la inteligencia del escritor y su calidad, una excelente mecánica, la identidad de la escritura del islandés como lengua minoritaria, la labor atenta a los detalles, la marcada distancia tejida entre fondo y figura, las implicaciones políticas y sexuales de los crímenes y la fidelidad a la historia convierten—al autor y a su novela galardonada— en una tentación para la Navidad que ya se intuye. ≡

► **PASAJE DE SOMBRAS**
Arnaldur Indridason
RBA. 336 p. 19 €